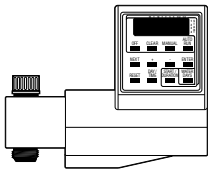


Hose Faucet Model 62001/62401

La Llave de la Manguera Módulo 62001/62401
Modèle 62001/62401 pour robinet d'extérieur



Installation and User's Guide

La Guía de Instalar y Usar
Mode d'emploi et d'installation

Table of Contents

English

Introduction	4
Key Pad and Display	6
Installation	8
Programming	12
Other Features	20
Accessories	24
Trouble Shooting	28

Español

Introducción	30
El Teclado y el Indicador	33
La Instalación	35
La Programación	40
Otras Facciones	49
Los Accesorios	52
Solución de Problemas	55

Fi
In
C
In
P
A
A
G

Introducción

Le agradecemos por haber seleccionado el Apuntador de Orbit. Disfrutará del buen servicio si se inicia correctamente y lo cuida.

El Apuntador de Orbit mantiene un jardín muy hermoso si usted está en casa o está lejos. El Apuntador de Orbit le proporciona conveniencia y flexibilidad, ya que le permite seguir un programa de riego automático o cancelar un programa automático para cumplir una necesidad de riego especial.

El Apuntador de Orbit le proporciona las 4 horas de comienzo por día con períodos de riego por 1 a 360 minutos por hora de comienzo.

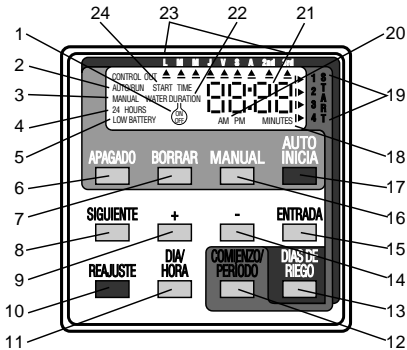
Para la facilidad de usar, el manual tiene paso a paso instrucciones para la instalación, la programación y la operación. Sírvase leer este manual antes de iniciar el programa.

Nota: Sólo uselo con 2 baterías o pilas de 9 voltios. Por otra opción, se puede usar corrientes eléctricas con un Transformador de Orbit Módulo 62008, o un transformador apropiado que cabe a su voltaje y tipo de enchufa.

la

o

-



El Teclado y El Indicador

1. Indica que el riego está apagado o no.
2. Indica que el apuntador está en el modo de AUTO/RUN (auto/inicia).
3. Indica que el apuntador está en el modo de Riego Manual.
4. Indica que el riego está cancelado por 24 horas.
5. Indica una batería o pila débil, o si se requiere baterías nuevas.
6. Oprima para apagar el riego indefinidamente.
7. Oprima para borrar entradas y inhibir el riego por 24 horas.
8. Oprima para avanzar los ajustes del indicador.
9. Oprima para avanzar la hora del reloj, la hora de comienzo del riego y el período de riego.
10. Oprima para borrar ajustes viejos.
11. Oprima para fijar la hora del reloj y los días de la semana.
12. Oprima para fijar la hora de comienzo y el período de riego.
13. Oprima para seleccionar los días de la semana para regar.

- | | |
|--|-----------|
| 14. Oprima para disminuir la hora del reloj, la hora de comienzo de riego y el período de riego. | |
| 15. Oprima para recordar la información en el indicador. | |
| 16. Oprima para fijar una sucesión de riego manual. | Ir |
| 17. Oprima para fijar el modo de riego automático. | 1. |
| 18. Indica el período de riego en minutos. | |
| 19. Indica las cuatro horas de comienzo que se hayan seleccionadas. | |
| 20. Indica de la mañana o de la tarde para el reloj y la hora de comienzo. | A |
| 21. Indica reloj, hora de comienzo y el período de riego. | 2. |
| 22. Indica que el período de riego está activo. | |
| 23. Indica los días de la semana, y cada según y tercer día. | 3. |
| 24. Indica la hora de comienzo. | |

La Instalación

Información General

1. El lugar
 - Seleccione un lugar donde se desagua el agua de la casa y las repisas de ventana.

Advertencia: Sólo por uso en aire libre por agua fría.

2. Los códigos de plomería
 - Siga los códigos de prevención para riego.
3. Las especificaciones
 - Presión del agua: Min. 10 psi/Max. 80 psi presión.
Temperatura: Min. 35 grados F/Max. 110 grados F
Eléctrica: 2 pilas alcalinas de 9 voltios.

4. Las instalación de las pilas

- Quite los dos tornillos en la tapa del compartimento por las pilas o baterías usando un atornadillo de Phillips. [Fíjese en la ilustración 1] Instale dos pilas alcalinas que están cargadas completamente. Reponga la tapa y los tornillos.

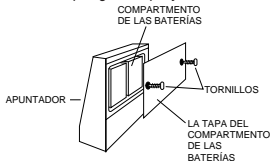


Ilustración 1

- Dos pilas alcalinas de 9 voltios que están completamente cargadas se debe durar una estación completa de riego. No obstante, inspeccione el apuntador periódicamente por bajo voltaje. Cuando el poder de la pila o batería se baja la zona de

5.

seguridad, el indicador “Pila Débil” (Low Battery) se aparece en el indicador. Ponga baterías nuevas y cargadas cuando esto se aparezca. [Fíjese en la inlustración 2]

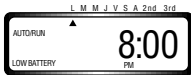


Ilustración 2

5. Quite el apuntador por deslizarlo de la válvula. Coloque la válvula automática a la llave de la manguera muy apretadosamente para evitarse de gotearse. Asegúrese que una “hose washer” está en el conector giratorio de bronce. [Fíjese en la ilustración 3]

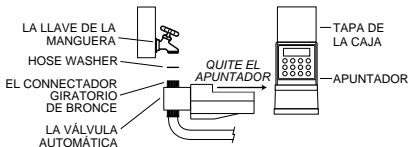


Ilustración 3

6. Coloque una manguera al desagadero.
7. Abra la canilla muy lenta para averiguar si hay grietas. Apreta los ajustes de la manguera si hay grietas.
8. El Apuntador de Orbit se puede programar mientras se coloca a la válvula o se quita de la válvula por mas conveniencia. Repase página 40 o use la Referencia Rápida en la tapa por las instrucciones para programar.
9. Después de la programación, reponga el apuntador por deslizarlo en la válvula y luego apretalo.

10. Para probar la válvula y el apuntador, siga los pasos 1 a 4 para la Operación Manual en página 46.
11. Cierra la tapa al apuntador. El apuntador encenderá el riego automáticamente según el horario programado.

a

is

ir-

La Programación

Para Fijar la Hora del Día y el Día de la Semana

- Oprima al mismo tiempo las teclas **REAJUSTE** y **APAGADO** para borrar las posiciones actuales.
- Oprima el botón de **DÍA/HORA** . El indicador muestra un cursor titilante abajo de la L en la cima del indicador. [Fíjese en la ilustración 4]



Ilustración 4

- Oprima el botón de **SIGUIENTE** para avanzar el cursor al día deseado de la semana. Oprima **ENTRADA** para recordarlo. La hora del día empezará a titilar.

- Oprima y mantenga oprimido el botón de + para avanzar el cursor a la hora actual del día. Use el botón “-” para ir al reverso. Cuando se haya alcanzado, oprima el botón **ENTRADA** para registrarlo.

Para Fijar la Hora y el Período de Riego

- Oprima el botón de **COMIENZO/PERÍODO**. El indicador muestra Hora de comienzo (Start Time), -:-, y un cursor titilante en el lugar por Hora de comienzo 1 (Start Time 1). [Fíjese en la ilustración 5]

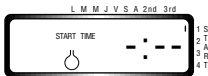


Ilustración 5

a

- Fije la hora que desea comenzar el riego usando el botón con el signo + o - (acuérdesse de AM y PM), luego oprima **ENTRADA** para registrarlo. El indicador mostrará Período de Riego (Water Duration) y los — minutos (minutes) titilando. [Fíjese en la ilustración 6]

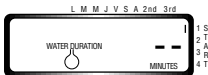


Ilustración 6

- Oprima y mantenga oprimido el botón con el signo + para avanzar al número de minutos deseado para el período de riego. Use el botón con el signo - para ir al reverso, luego oprima **ENTRADA** para registrarlo.
- Para las 4 horas de comenzar, simplemente repita los pasos anteriores.
- Cuando la programación de la hora de comienzo esté terminada, oprima **AUTO INICIA** para activar el apuntador.

Para Activar los Días de Riego

El Orbit le permite seleccionar los días de la semana para regar. Se puede regar todos los días, sólo días específicos, o cada según o tercer día.

- Oprima el botón de **DÍAS DE RIEGO**. Un cursor titilante aparecerá abajo de la L (lunes). [Fíjese en la ilustración 7]

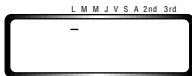


Ilustración 7

- Oprima **ENTRADA** para seleccionar aquel día para regar. Un triángulo sólido aparecerá abajo del día de la semana asignado al riego. El cursor titilando automáticamente avanza al siguiente día. Para seleccionar este día, oprima **ENTRADA**. Para saltar un día, oprima **SIGUIENTE**.

- Repita hasta que todos los días de la semana deseados para regar estén programados.
- Para regar sólo cada según o tercer día, oprima **SIGUIENTE** para avanzar el cursor al indicador de 2nd o 3rd. Oprima **ENTRADA**. Un triángulo sólido aparecerá por el intervalo que haya seleccionado. [Fíjese en la ilustración 8]



Ilustración 8

Nota: Si seleccione regar solamente en intervalos de cada según o tercer día, no se puede seleccionar días específicos para regar.

El Riego Automático

- Oprima **AUTO INICIA**. El indicador muestra AUTO INICIA (AUTO RUN), la hora actual del día y el día con el : titilando. [Fíjese en la ilustración 9] El apuntador ya está programado y empezará regando automáticamente.

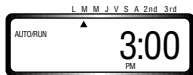


Ilustración 9

Nota: Si el **AUTO INICIA** no está oprimido después de que los pasos para programar estén completos, el apuntador volverá a la posición de AUTO INICIA (AUTO RUN) automáticamente.

Cuando empieza el riego, una gota de agua que contiene “ENCENDIDO” aparecerá y contará descendiendo hasta la hora programada en el indicador.

Operación Manual

El Apuntador de Orbit le permite regar manualmente por 1 a 360 minutos. El ajuste manual no cambia los ajustes automáticos durante or después del uso manual.

- Asegúrese que el apuntador está en el modo de **AUTO INICIA** (AUTO RUN). Oprima el botón **MANUAL**. “MANUAL” aparecerá y el indicador de los minutos empezará a titilar.
- Oprima y mantenga oprimido el botón con el signo + para avanzar el reloj a los minutos deseados para el período de riego (a los 360 minutos). Use el botón con el signo - para atrasarse, luego oprima el botón **ENTRADA**.

R

P:

- Una gota de agua aparecerá con la palabra “ENCENDIDO.” El indicador titilará alternativamente entre la hora del día y el número de minutos para el riego manual. [Fíjese en las ilustraciones 10 A y B]



Ilustración 10A

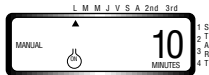


Ilustración 10B

- Para discontinuar o cancelar el modo de riego manual, oprima **BORRAR**. El apuntador volverá al modo automático.

Repasando/Cambiando Los Ajustes

Para cambiar la hora y el día:

- Siga las instrucciones para programar la hora del día y el día de la semana. [Fíjese en la Programación en pagina 40]

Para repasar la hora de comienzo y el período de riego:

- Oprima **COMIENZO/PERÍODO**. La primera hora de comienzo aparecerá con los minutos titilando.
- Oprima **SIGUIENTE** para repasar los períodos de riego y las horas de comenzar adicionales.
- Para cambiar las horas de comenzar o los períodos, oprima **BORRAR**. Siga las instrucciones para programar para las horas de comenzar o período de riego. [Fíjese en las instrucciones para programar en pagina 40]

Para repasar los días de riego:

- Oprima **DIAS DE RIEGO**. El ajuste actual se mostrará.

Para agregar días de riego:

- Oprima **SIGUIENTE** hasta que el cursor esté abajo del día deseado. Oprima **ENTRADA**.

Para cancelar días de riego:

- Oprima **SIGUIENTE** hasta que el cursor esté abajo del día deseado. Oprima **BORRAR**.

Cuando haya terminado, oprima **AUTO INICIA** para volver a la operación automática.

Otras Facciones

Para Inhibir El Modo Automático por 24 Horas:

- Con el Apuntador in el modo de **AUTO INICIA**, oprima **BORRAR**. La gota de agua aparecerá con “apagado” indicando que el riego se paró temporaneamente o se inhibió por 24 horas. [Fíjese en la ilustración 11]



Ilustración 11

- Para cancelar el modo de inhibir, oprima **AUTO INICIA**. El indicador “24 Horas” y la gotas de agua desaparecerá.

Pa

Nota: Esta función sirve mientras el modo automático también por oprimir **BORRAR**.

Para Cancelar el Sistema:

- Oprima **APAGADO**. El apuntador se queda programado pero no comenzará regando. [Fíjese en la ilustración 12]

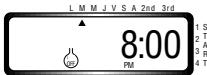


Ilustración 12

- Para cancelar el paro del sistema, oprima **AUTO INICIA**.

Para Reajustar el Sistema:

- Oprima al mismo tiempo las teclas **REAJUSTE** y **APAGADO** para borrar las posiciones actuales.

Para Almacener y Mantener Cuando no Es la Estación Para Regar:

- Apague el auga a la llave de la manguera.
- En el apuntador, oprima **MANUAL**. Oprima el boton + por un minuto. Oprima **ENTRADA** para abrir la válvula y relevar la presión al apuntador y la válvula.
- Quite el apuntador y la válvula por desatornillar la conexión de bronce por el apuntador. [Fíjese en la ilustración 13]



Ilustración 13

- Quite el apuntador de la válvula. Limpie y seque el apuntador y la válvula.

- Quite las pilas o baterías. Limpie los contactos en el compartameto de las baterías. Ponga el compuesto de la batería nueva y la protección de la terminal. Si se muestran las baterías que se están corroyendo, quítelas.
- Guarde el apuntador en un lugar seco y tibio (evite de helarse).
- Para asegurarse que haya la operación eléctrica del apuntador al base está apropiada, quite el apuntador si se necesita y limpie los contactos eléctricos en el apuntador y en el base.

Nota: Si la llave de la manguera se instala en un lugar frío, el apuntador y la válvula tienen que ser quitados para evitar helarse la llave.

Los Accesorios para el Apuntador de la Llave de la Manguera

- Módulo 62003 del Cable Remoto
El apuntador se puede quitar de la válvula y se puede poner en un lugar conveniente usando un adaptor de cable remoto.
[Fíjese en la ilustración 14]

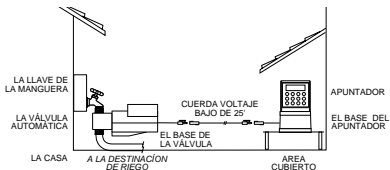
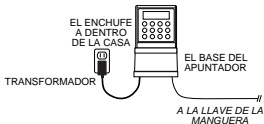


Ilustración 14

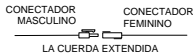
- **Montaje de la pared**
El cable remoto contiene un soporte de la montaje de pared y un base que se pueden montar a la pared o se queda en una mesa.
- **El Transformador Módulo 62008**
Un transformador se puede instalar al base del apuntador cuando usa el adaptor del cable remoto. El apuntador y la válvula ya puede estar forzado por un corriente eléctrico de la casa y se pueden usar las baterías como un alternativo apoyo. [Fíjese en la ilustración 15]



E
Ei

Ilustración 15

- 25' Cuerda Extendida de Voltaje Bajo Módulo 62007
Para tener una distancia más larga se puede añadir hasta los 50' entre la válvula y el apuntador usando sólo las baterías, y hasta los 100' usando un transformador. [Fíjese en la ilustración 16]



Ei

Ilustración 16

Nota: Por una operación mejor se debe usar un transformador cuando sea posible mientras están usando el adaptor del cable remoto.

Para Resolver Los Problemas

El Problema/Causas posibles

El agua no se apaga:

1. La programación no es correcto.
2. Las baterías están demasiado débiles para operar la válvula.
3. La presión está más que 80 psi.
4. El apuntador no está conectado apropiadamente al base de la válvula.
5. La llave de la manguera está apagado.
6. El apuntador está en el modo "apagado" o el modo de inhibir por 24 horas.

El agua se apaga y se inicia a horas incorrectas:

1. Más que una hora de comienzo está programada en el apuntador.

El indicador del apuntador está vacío:

1. Las baterías son muertas.
2. Un indicador mal.

El apuntador no operará manualmente:

1. El agua a la llave está apagado.
2. El apuntador está en el modo del paro del sistema (apagado).
3. El apuntador está en el modo de inhibir por 24 horas.

O
ar
in

sc
la
tic
d'
ro

hc
à

For assistance call Orbit Technical Services at
1-800-488-6156

Irrigation Products Inc.

P.O. Box 328 • Bountiful, UT 84011
845 North Overland Drive • North Salt Lake, UT 84054

PN 62001-24